

DÉPISTAGE DU CANCER COLORECTAL (COLORECTAL CANCER SCREENING)

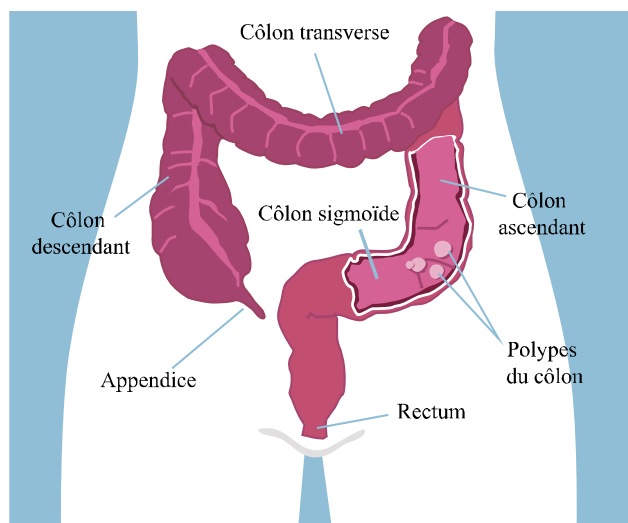
SCREENING
FOR LIFE.CA

Questions courantes (Common questions)

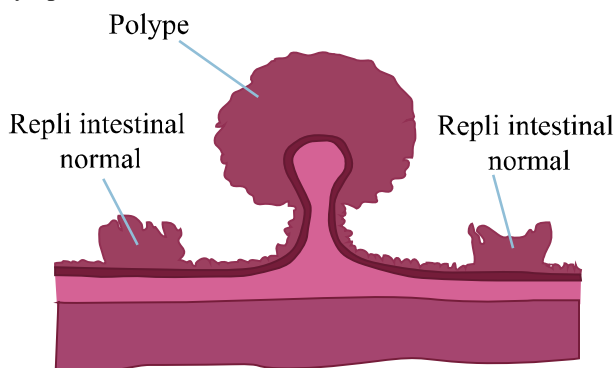
French
(Canada)

Qu'est-ce que le cancer colorectal? (What is colorectal cancer?)

Le cancer colorectal se développe sur la paroi intérieure du colon et du rectum (également appelé gros intestin). Le colon et le rectum font partie du système digestif. Comme les cancers du colon et du rectum sont similaires, ils sont appelés cancers colorectaux.



Un cancer colorectal peut développer des polypes. Les polypes sont de petites excroissances qui se développent sur la paroi interne du colon et du rectum. Ils peuvent se développer sur une longue période de temps, sans afficher de symptômes, avant de devenir cancéreux.



Quelles sont les causes du cancer colorectal? (What causes colorectal cancer?)

Aucune cause particulière du cancer colorectal n'a été identifiée. Les personnes à risque plus élevée sont celles dont l'historique familial inclut cette maladie, celles ayant un historique personnel de cancer colorectal ou de polypes, ainsi que les personnes souffrant d'une inflammation des intestins (colite ulcéreuse, iléite régionale ou maladie de Crohn).

Que puis-je faire pour réduire mes risques? (What can I do to lower my risk?)

Pour réduire vos risques de cancer colorectal :

- Passez régulièrement un examen de dépistage!
- Maintenez un poids santé.
- Intégrez des exercices réguliers dans votre vie.
- Consommez moins ou pas d'alcool.
- Mangez beaucoup de légumes et de fruits.
- Mangez plus de fibres (grains entiers, haricots, lentilles, pois, son).
- Mangez moins de gras saturés (viandes traitées, produits laitiers très gras).
- Arrêtez de consommer des produits du tabac

Pourquoi devrais-je passer un examen de dépistage? (Why should I be screened?)

Environ 1 homme sur 13 et 1 femme sur 16 en Alberta souffriront d'un cancer colorectal au cours de leur vie. Le cancer colorectal est la deuxième cause principale de décès par le cancer en Alberta, hommes et femmes combinés. Le cancer colorectal peut se développer sans présenter de symptômes.

Qui devrait passer un examen de dépistage? (Who should be screened?)

Tous les hommes et toutes les femmes entre 50 et 74 ans devraient passer régulièrement un examen de dépistage du cancer colorectal. Les risques augmentent avec l'âge. La plupart des cas de cancer colorectal se développent chez les personnes de 50 ans et plus. Un examen de dépistage est la seule façon d'identifier un cancer colorectal à un stade précoce, lorsque 90 % des cas peuvent être prévenus ou traités avec succès.

Comment passer un examen de dépistage? (How do I get screened?)

Parlez à votre médecin ou à un autre fournisseur de soins de santé de l'examen de dépistage du cancer colorectal.

Pour trouver un médecin :

- Appelez Health Link Alberta au 1-866-408-LINK (5465)
- Visitez le www.informalberta.ca
- Visitez le www.cpsa.ab.ca

UN EXAMEN DE DÉPISTAGE DU CANCER COLORECTAL POURRAIT VOUS SAUVER LA VIE. (COLORECTAL CANCER SCREENING CAN SAVE YOUR LIFE.)

Qu'est-ce que le test de saignement occulte? (What is a FIT?)

Un test de saignement occulte est un test que vous faites à la maison pour détecter du sang visible dans les selles. Il est utilisé pour détecter le cancer colorectal chez les personnes affichant un risque moyen.

Parlez-en à votre fournisseur de soins de santé pour vous informer des tests disponibles et de celui qui vous convient le mieux.

À quelle fréquence passer un test de saignement occulte? (How often should I do the FIT?)

Ce test doit être passé chaque année. Pour les autres tests de dépistage, veuillez en parler à votre fournisseur de soins de santé.

Où puis-je passer un test de saignement occulte? (Where do I get a FIT?)

Votre médecin ou votre fournisseur de soins de santé prendra les dispositions nécessaires pour que vous puissiez passer le test à votre domicile. Après avoir terminé le test, vous l'apportez au laboratoire. Les résultats du test seront envoyés par votre fournisseur de soins de santé.

Pour en savoir davantage sur le test de saignement occulte, veuillez consulter la brochure *Instructions sur le test de saignement occulte à domicile (FIT Home Stool Test Instructions)* sur www.screeningforlife.ca, ou composez le 1-866-727-3926.

Que se passe-t-il si le résultat du test est anormal? (What happens if the test result is abnormal?)

Un résultat anormal signifie que du sang a été détecté dans les selles. Ceci **n'indique pas** nécessairement la présence d'un cancer. Si le test indique la présence de sang dans vos selles, des tests supplémentaires sont effectués pour en déterminer la cause. Les polypes et les hémorroïdes peuvent être la cause présence de sang dans le test.

Le test de suivi pour un test des selles à domicile anormal est une colonoscopie. Si des polypes pouvant devenir cancéreux sont détectés, ils sont éliminés. Si un cancer est détecté, le médecin discutera avec vous des étapes à suivre et des options de traitement.

L'examen de dépistage comporte-t-il des risques? (Are there any harms or risks to screening?)

Bien que le test de détection de saignement occulte ne pose aucun danger, il pourrait ne pas indiquer de sang dans les selles. Un polype ou un cancer pourrait également ne pas être détecté s'il n'y avait pas de saignement pendant le test. Un dépistage régulier est donc important. Informez votre fournisseur de soins de santé si vous ressentez des douleurs abdominales, des saignements du rectum ou un changement dans vos selles.

À propos du programme de dépistage du cancer colorectal de l'Alberta (About the Alberta Colorectal Cancer Screening Program)

Le programme de dépistage du cancer colorectal en Alberta (ACRCSP ou Alberta Colorectal Cancer Screening Program) est coordonné par Alberta Health Services en association avec les fournisseurs de soins de santé. L'ACRCSP envoie par la poste les résultats du test des selles à domicile aux hommes et aux femmes de 50 à 74 ans. Le programme envoie des lettres de résultats de tests normaux et anormaux dans toute l'Alberta.

Pour recevoir des lettres de l'ACRCSP, votre nom et votre adresse doivent être à jour dans la banque de données de l'Alberta Health and Wellness; composez le 310-0000 (sans frais), puis le 780-427-1432.

Un examen de dépistage est une des meilleures façons de prévenir et de détecter un cancer colorectal à un stage précoce. Les tests de dépistage du cancer du sein, du cancer du col de l'utérus et du cancer colorectal sauvent des vies.

Pour obtenir plus d'information, veuillez communiquer avec **Programmes de dépistage du cancer**

Tél. : 1-866-727-3926

Télec. : 1-888-944-3388

Web : screeningforlife.ca

